

## LIBERADO DEL CAMPO DE CONCENTRACIÓN

*El hombre en busca de sentido*

1946

Analicemos ahora, en la última parte del examen de la psicología del campo de concentración, las reacciones del prisionero después de su liberación. [...] tras varios días de gran tensión, al final se izó la bandera blanca a la entrada del campo. Al estado de ansiedad siguió una relajación total. Pero se engañaría quien creyese que nos volvimos locos de alegría. ¿Qué sucedió?

Con pasos torpes, los prisioneros nos agolpamos en la puerta del campo. Observábamos con recelo a nuestro alrededor y nos interrogábamos unos a otros con la mirada. Luego nos aventuramos a dar unos pasos fuera del campo, y en esta ocasión nadie impartía órdenes a gritos, ni debíamos agacharnos o escabullirnos rápidamente para esquivar un golpe o un puntapié. ¡Oh, no! ¡Increíblemente los guardias nos ofrecían cigarrillos! Al principio apenas los reconocíamos; se habían apresurado a vestirse de civiles. Nos adentramos lentamente por la carretera que partía del campo. Enseguida notamos las piernas doloridas, que amenazaban con doblarse. Pero nos repusimos y marchamos a trompicones; queríamos ver, por primera vez, los alrededores del *Lager* con ojos de hombres libres. «¡Somos libres!», nos decíamos una y otra vez, casi sin creerlo. Habíamos repetido esa palabra tantas veces durante los años que soñamos con la libertad que el término parecía gastado y carecía de sentido. No penetraba en nuestra conciencia: no comprendíamos su significado. Aún no creíamos que la libertad nos perteneciera.

Llegamos a unos prados cubiertos de flores. Los contemplamos, pero no nos despertaban ninguna emoción. El primer destello de alegría se produjo al divisar un gallo con su cola de plumas multico-

lores. Pero no fue más que un leve destello; aún no pertenecíamos a ese mundo.

Al atardecer, al encontrarnos todos de nuevo en el barracón, un hombre le susurró a otro, en tono confidencial:

—¿Dime, has sentido hoy alegría?

El otro contestó avergonzado, pues no sabía que los demás nos sentíamos de forma parecida:

—Sinceramente, no.

Dicho con toda crudeza: habíamos perdido la capacidad de sentir alegría y teníamos que volver a aprenderla lentamente.

Lo que les sucedía a los prisioneros se denomina en psicología «despersonalización». Todo parecía irreal, improbable, como un sueño. No podíamos creer que fuera verdad. Cuántas veces habíamos soñado con la liberación, con la vuelta al hogar, con saludar a los amigos y abrazar a la esposa, con sentarnos a la mesa de nuestra casa y contarles todo por lo que habíamos pasado, los sufrimientos del cautiverio, incluso las imágenes del sueño de nuestra ansiada libertad. Durante años el sueño de libertad se había desvanecido una y otra vez con el estridente silbato, la señal para levantarnos. Y ahora el sueño se había hecho realidad. ¿Podíamos creer en él?

El cuerpo desarrolla menos inhibiciones que la mente; desde el primer momento se adaptó a la libertad recién adquirida y empezó a comer con voracidad durante horas y días enteros, incluso en la mitad de la noche. Es asombrosa la cantidad de comida que se puede ingerir. Y si algún amable granjero de la vecindad invitaba a almorzar a un prisionero, este comía y comía y bebía café, y ese bienestar azuzaba su locuacidad y hablaba horas enteras. La presión que durante años había oprimido su mente al fin desaparecía. Escuchándolo se tenía la impresión de que necesitaba hablar, empujado por una fuerza irresistible. [...] Primero se les soltaba la lengua, y varios días después estallaba algo desconocido en el interior; y, de pronto, los sentimientos brotaban de lo profundo del ser, rompiendo la compacta barrera que los reprimía.

Cierto día, poco después de la liberación, caminé kilómetros y kilómetros por un campo florido en dirección al mercado de un pueblo cercano. Las alondras se elevaban al cielo y se oían sus alegres cantos; no se veía a nadie en varias millas a la redonda, no había nada más que el cielo y la tierra y el júbilo de las alondras, la libertad del espacio. Me detuve, miré a mi alrededor, después al cielo, y caí de rodillas. En aquel momento yo sabía muy poco de mí y del mundo, no tenía sino una única frase en mi cabeza: «En la angustia clamé al Señor y Él me contestó desde el espacio en libertad».

No recuerdo cuánto tiempo permanecí allí, de rodillas, repitiendo mi jaculatoria. Pero estoy seguro de que aquel día, en aquel instante, mi vida comenzó de nuevo. Fui avanzando, poco a poco, hasta volverme otra vez un ser humano. (Frankl, 1946b: 117-119)

*A Wilhelm y Stepha Börner*<sup>1</sup>

3 de mayo de 1945

Comité Internacional de la Cruz Roja (Ginebra)

Mensaje para enviar

Liberado del campo de concentración, sano, gracias a Dios, madre y esposa desplazadas. Sin noticias. Viktor

1. Wilhelm Börner (1882-1951), filósofo y pedagogo, dirigió la *Ethische Gemeinde* [Sociedad Ética] de Viena desde 1921 hasta su prohibición en 1938 y de 1945 a 1951. En este marco fundó los primeros Centros de Asesoramiento para la Prevención del Suicidio del mundo. Börner y Frankl se conocían bien ya antes de la guerra y fueron amigos toda la vida. El Centro de Asesoramiento para la Prevención del Suicidio fundado por Börner supuso un impulso importante para Frankl, que organizó en Viena las Oficinas de Asesoramiento Juvenil, en las que Börner trabajó como asesor voluntario.

*A Wilhelm y Stepha Börner*

15 de junio de 1945

Querida Stepha, querido Wilhelm:

Hoy os escribo esta carta a toda prisa. Actualmente me encuentro en Bad Wörishofen, el famoso balneario Kneipp, en un hotel grande y elegante, que antes fue utilizado como hospital militar alemán y ahora como hospital y residencia para los prisioneros judíos traídos hasta aquí desde los muchos campos de concentración circundantes. Yo mismo estuve prisionero en un campo de concentración cercano (Türkheim), y aquí soy el médico responsable de la supervisión de los servicios médicos por parte de los pacientes judíos y las autoridades estadounidenses.

Los norteamericanos nos liberaron el 27 de abril. (Inmediatamente antes yo había intentado escapar aprovechando un momento en que tenía que enterrar fuera de la alambrada a uno de los muchos cadáveres). En muy poco tiempo engordé varios kilos; los primeros días todo era como un sueño, no podía alegrarme por nada —¡creedme, lo había olvidado literalmente!—. Por desgracia, no tengo claro a dónde han ido a parar los míos, si mi madre sigue en Terezín o si mi mujer ha salido del campo y está en Viena. Por el momento, no puedo ir allí, ni siquiera escribir. Tampoco sé nada de mi hermano Walter. De mi suegra, a la que se llevaron de Terezín ya en junio de 1944 (ella y la abuela de mi mujer habían llegado allí con nosotros), tan solo supe algo una vez. Ojalá estén todos vivos. Temo el momento de la certeza... una vez que regrese a casa.

Desde hace dos días me he puesto de nuevo a dictar mi manuscrito. Así pienso en otras cosas. Tal vez pueda retomar mi trabajo científico en Viena, siempre que pueda o deba permanecer allí. Todo depende de lo que quieran mi madre y mi mujer: la primera querrá irse a Australia, y Tilly, a Brasil.

¡Sabe Dios todas las cosas urgentes e importantes que se me habrán olvidado contaros con la prisa! Además estoy cansado de dictar hoy el texto para mi libro *Psicoanálisis y existencialismo*, que espero que pronto pueda publicarse, para terminar por fin con este parto intelectual. Así que deseadme suerte para que todo salga bien con mis parientes, y ojalá no me hayáis olvidado todavía.

Vuestro, Viktor

Llegará un día en el que serás libre

MILITARY GOVERNMENT  
OF GERMANY

MILITÄRREGIERUNG-BEFREIUNG  
MILITARY GOVERNMENT  
EXEMPTION

E1 F3  
034263

Datum der Ausstellung ..... Wird unwirksam am .....  
Date Issued ..... 2 August 1945 ..... Expires on ..... 2 September 1945 .....

Name ..... Dr. med. Viktor Frankl .....  
Name .....

Anschrift ..... Kuhn, Luer ..... Wohnort ..... Bad Wörishofen .....  
Address ..... Town .....

Ausweiskarte Klasse KZ-pass Nr. ....  
Identity Card Type ..... No. ....

Unterschrift des Inhabers .....  
Signature of Holder .....

ANWEISUNGEN: Diese Befreiung ist im Namen der Militärregierung ausgestellt worden. Sie ist nicht übertragbar, darf nicht abgeändert oder vernichtet werden und ist nur gültig in Verbindung mit der Ausweiskarte des Inhabers. Der Verlust dieser Karte muß der Polizei gemeldet werden. Gefundene oder unwirksam gewordene Karten müssen an die ausstellende Behörde zurückgegeben werden.

INSTRUCTIONS: This exemption is issued by Military Government. It is not transferable, must not be altered or destroyed, and is only valid when used in conjunction with the holder's identity card. The loss of this card must be reported to the police. If found, or on expiration of validity, this card must be returned to the issuing authority.

Permiso emitido por el Gobierno militar, en el que figura Bad Wörishofen como lugar de residencia de Viktor Frankl.

*A Wilhelm y Stepha Börner*

4 de agosto de 1945

¡Queridos!:

Hoy ha llegado a mis manos vuestra carta del 5 de julio. No os podéis imaginar la alegría que ha sido para mí. Es la primera carta que recibo en tres años.

Paso ahora a daros información sobre los diferentes temas de los que me habláis: el tío Sigmund llegó a Polonia en 1942. En verano de ese mismo año llegaron a Terezín la tía Ida y la tía Helene. Cuando llegamos nosotros en septiembre, Otto Ungar nos contó que, poco tiempo antes, habían enviado a ambas a Polonia. Hasta entonces les había ido bien. Pero ¿y luego?... La tía Hanni y Berta también estaban en Terezín. La primera murió en 1944 y la otra llegó a Auschwitz poco antes que yo. Otto fue detenido en compañía de algunos de sus colegas durante el verano de 1944 y enviado junto con su mujer y su hijita a la «Fortaleza Pequeña» del campo de Terezín. Otto me contó que a Fritz lo fusilaron después de haber estado escondido durante varias semanas a consecuencia de la represalia nazi en Chequia. Käthe habría corrido la misma suerte si no hubiera huido clandestinamente a Viena. Vally permaneció en Viena, donde vivía como los llamados submarinos, sin registrarse y de manera clandestina. Lamentablemente no sé cuánto tiempo pudo mantener esa situación. En cuanto al resto de las personas que mencionáis, no recuerdo nada.

En aquel momento nos llegaban los envíos de sardinas, pero no otros paquetes. Prácticamente nos salvaron la vida. Mamá trabajaba mucho y, zurciendo calcetines a los solteros, conseguía todo tipo de alimentos. Pero su única alegría era visitarme cuando podía, aunque solo fuera unos minutos, en la habitación del barracón que yo compartía con otros siete compañeros. Era tan linda. ¡Dios quiera que vuelva a verla!

Llegará un día en el que serás libre

4385      8.45

## Lebensmittel- und Unterstützungs-Bezugsnachweis

für ehemalige KZ.-Infassen

Dr. Frankl Viktor, 26.3.1905. Österr.

Herr – Frau \_\_\_\_\_

war vormals Infasse Nr. 119104

des KZ.-Lagers Dachau

München, den 11.7. 1945.

(Stempel) **Stadt Wohlfahrts- u. Stiftungsdirektion München**  
**Stadt Wohlfahrtshauptamt München**  
 Abt. Fürförgbüro für ehemalige KZ.-Infassen

(Unterschrift) *Kunzer*

Er hat folgende Lebensmittelmarken erhalten:

Vom:	bis:	Ernährungsamt der Stadt:
11.7.	17.7.	187 Z. in Zwilager
18.-24.7.	45 m. Zuteil.	W. 1945
25.-30.7.	45 m. Zuteil.	W. 1945
31.7.-6.8.	45 m. Zuteil.	W. 1945
7./12.8	m. Zuteil. 05 f. 8 W. 5. P. 1. M. 1945	W. 1945
	9. Aug. 1945	W. 1945
14.-20.8	m. Zwilager 10 f.	W. 1945
U	9.8.45	W. (Dunkel) 1945

Arbeitsamt München

Bayerische Kommunalchriften-Druckerei München, 11. 6. 45. 5000.

P. A.

Documento acreditativo de los alimentos y otras ayudas recibidos por Viktor Frankl.



Llevo varias semanas en Múnich desde que en Wörishofen me dijeran que saldría un tren hacia Viena. Tuve que escabullirme de mi capitán<sup>2</sup> estadounidense, pues me había dicho que no me dejaría marchar mientras siguiera existiendo el hospital del que me había nombrado director (un *DP-Hospital* —hospital de personas desplazadas—). Por una parte, era fácil reemplazarme (solo hacía trabajo administrativo) y, por otra, para mí era una cuestión de conciencia no tardar en ir a ver a mi madre ni una hora más de lo estrictamente necesario; de otro modo, todo el sacrificio que hice por mis padres al quedarme con ellos hubiera sido absurdo.

Debéis entender que mi posición y la buena vida que tenía en Wörishofen no podían detenerme. Sin embargo, los rusos todavía no han autorizado el convoy a Viena. No obstante, estos días partirá alguien hacia allí y podrá decirme si mi madre y mi mujer están ya en la ciudad, lo cual es probable, si es que siguen vivas. Así, cuando yo vaya, quizá la próxima semana, sabré ya qué buenas o malas sorpresas me esperan.

Entretanto, no he holgazaneado nada en Múnich, ni siquiera después de dejar mi puesto en el hospital. Di una conferencia en la radio en la que hablé de mi opinión como psiquiatra sobre los asesinatos masivos de enfermos mentales cometidos por los nazis. Se emitirá desde Radio Luxemburgo a través de todas las emisoras alemanas. También he escrito un artículo sobre psicología de los campos de concentración, que será publicado en los periódicos alemanes.

Por lo demás, después de todo lo que hemos vivido, ya nada me parece tan importante. Uno se alegra de seguir vivo, agradece cada pequeña alegría y cualquier oportunidad de poder trabajar conforme a sus capacidades e intereses.

La ambición, la carrera, la buena vida, etc., se disfrutan cuando se tienen; pero si no —y ahora tengo en mente a los compañeros del campo de concentración, que fueron enterrados en secreto y de

2. Véase la carta al capitán Schepeler, *infra*, p. 47.

Llegará un día en el que serás libre

GRÜNDE, EINZELHEITEN UND AMTLICHE UNTERSCHRIFT:  
 Die umstehend benannte Person ist, wie unten angegeben, von Beschränkungen betreffend: AUSGANG — REISE — ~~XXXXXX~~  
~~XXXXXX~~ ~~XXXXXX~~ ~~XXXXXX~~ befreit. (Nicht zutreffendes ist durchzustreichen).

REASONS, SPECIFICATIONS AND ENDORSEMENTS:  
 The person named on the reverse hereof is granted exemption, only as specified below, from restrictions respecting: CURFEW-TRAVEL ~~XXXX~~  
~~XXXX~~ ~~XXXX~~ ~~XXXX~~ (delete where applicable).

EINZELHEITEN DER BEFREIUNG:  
 PARTICULARS OF EXEMPTION:  
 by car or ~~railway~~ to Vienna and back

GRÜNDE: Dr. Frankl is an Austrian citizen;  
 REASONS: zen; he is the chief practitioner of the ward for nerves-diseases at the hospital for Jews at Vienna. After Dr. Frankl's removal to the KZ-camp that position has remained vacant

Ausstellende Behörde: Mil Govt H 5 H 3  
 Issuing Organisation

Name (Druckschrift) John K Huston Rang Capt CMP  
 Name (printed) Rank

Unterschrift *John K Huston* Stammmr. 0-190220  
 Signature Serial No.

Permiso concedido a Viktor Frankl para viajar a Viena y regresar a Múnich en coche.

manera provisional en un pequeño bosque, tan jóvenes o más que yo, más capaces y mejores que yo— se siente una especie de vergüenza por seguir pudiendo respirar mientras esas personas magníficas, al igual que tantos amigos, se pudren en sus tumbas. Mirad, todo esto crea para siempre en nosotros una distancia secreta con toda la felicidad y todo el sufrimiento de este mundo; una distancia que, sin embargo, no paraliza, sino todo lo contrario, te hace sentir que solo si haces algo, eres digno de la bendición de la vida.

Difícilmente podréis calcular lo que ha supuesto vuestra carta para mí; aparte de su contenido, vuestras palabras me llegan al corazón, pues siento que proceden del corazón. No me olvidéis y creedme, os estoy tremendamente agradecido. Me despido de vosotros con mis mejores deseos, también para el resto de mis amigos, y un beso para mi hermana.

Vuestro, Viktor

*Al capitán Schepeler, director del Hospital para Personas Desplazadas de Bad Wörishofen<sup>3</sup>*

Julio/agosto de 1945

Le he pedido al doctor Heumann que le entregue a usted esta carta si no he regresado a Bad Wörishofen dentro de unos días. Voy a Múnich en busca de una oportunidad para regresar a Viena. Tengo que buscar allí a mi anciana madre (enferma del corazón) y a mi joven

3. Frankl empezó a trabajar allí inmediatamente después de su liberación. El término «personas desplazadas» hace referencia a todos aquellos que fueron expulsados, deportados o que huyeron de sus hogares como consecuencia de la Segunda Guerra Mundial.

*Llegará un día en el que serás libre*

**RADIO SECTION**

6870th DISTRICT INFORMATION SERVICES CONTROL COMMAND  
SUPREME HEADQUARTERS ALLIED EXPEDITIONARY FORCE  
APO 757 US ARMY

13/8/45

TO WHOM IT MAY CONCERN:

The bearer, Herr Dr. Viktor Frankl, is coming to Vienna and is desirous of returning to Munich if possible. We should like very much to employ him in Radio Munich, a Station of the Military Government and would appreciate any assistance which could be rendered him in securing transportation to Munich.

Herr Viktor Frankl kommt nach Wien und wünscht, wenn möglich, wieder nach München zurückzureisen. Wir möchten ihn gerne im Radio München, einem Sender der Militärregierung, verwenden und wären für alle Hilfe und Unterstützung dankbar, die ihm für eine Reise nach München zuteil wird.

*Field Horine*

FIELD HORINE  
Chief Editor - Radio Munich

*Escrito en el que Radio Múnich solicita que se le facilite a Viktor Frankl el regreso de Viena a Múnich.*